

APPENDICE

ALLOCUTION DU PREMIER MINISTRE À L'OCCASION DE
L'INSTALLATION DE MONSIEUR JULES LÉGER AU POSTE DE GOUVERNEUR GÉNÉRAL DU CANADA
OTTAWA LE 14 JANVIER 1974

Excellence,

J'ai le plaisir et l'honneur de vous offrir les meilleurs vœux du gouvernement, du Parlement et de la population du Canada au moment où vous assumez la lourde charge de Gouverneur général. Puis-je demander respectueusement à Votre Excellence que son premier geste officiel soit d'adresser à Sa Majesté la Reine du Canada un message lui exprimant le loyalisme et l'attachement du peuple canadien.

Dans son célèbre ouvrage sur la constitution anglaise, Walter Bagehot définissait le rôle de la Couronne en ces termes: «Le Souverain a trois droits: le droit de conseiller, le droit d'encourager et le droit de mettre en garde. Il n'en faut pas plus à un monarque sage et éclairé.» Je suis sûr que Votre Excellence voudra exercer pleinement ces droits, et je m'en réjouis d'avance car le gouvernement ne saurait trouver conseiller plus avisé que vous.

The Governor General, like the Sovereign, is the symbol of our unity as well as an agent of its preservation. He is also the symbol and agent of the continuity of our governmental process. Excellency, your experience and accomplishments, at home and abroad, eminently suit you for this role.

As a diplomat, you have had difficult and demanding assignments; they have been accompanied at times by frustration and disappointment. But you have always carried your diplomatic tasks to success, because of your patience and your wisdom. At home, as Undersecretary of State, you helped to evolve national policies designed to ensure that our two official languages could truly thrive; that our many cultures could truly flourish; that our identity as individuals—and as a nation—could find strength and fulfillment in our arts and culture. These efforts have helped to give Canadians a greater knowledge of each other, and to give the world a greater knowledge of Canada.

You assume your high office at a time when world headlines are dominated by an energy crisis, and there is widespread concern about food supply shortages, and about serious threats to our natural environment. I believe

these very alarms and shortages have helped convince millions of us that squandering our material resources is not a luxury of our way of life—but a threat to it. For that very reason, I believe that these are hopeful times, since by shattering a consumer society's illusion of unlimited quantity, events such as the energy crisis encourage each of us to turn away from the sometimes mindless scramble for "more" toward the more humane impulse for "better", to turn away from our traditional North American concern with the technologies of "conquering" nature to the joys of living in respectful harmony with nature.

Your Excellency, at a time of increased doubt about material things, you have by your vast culture, your intellect and devoutness, shown the undiminished value of the things of the mind and spirit. I hope you will share these qualities with all Canadians, and will want Government House to be what your home has always been—a place of intellectual and cultural excellence, a home for the arts and for the spirit.

Je vous connais comme un homme d'une grande intégrité, d'une délicatesse et d'une générosité profondes. Même en des périodes de tension et d'intense activité, vous avez toujours su conserver votre calme et votre sérénité, votre capacité d'émerveillement et votre humour indulgent et subtil. Et la sagesse qui est la vôtre, vous avez toujours su la communiquer. Les Canadiens ont très favorablement accueilli votre nomination au poste de représentant personnel de Sa Majesté, et je suis persuadé que leur estime et leur affection pour vous s'accroîtront à mesure qu'ils vous connaîtront mieux. Vous pourrez compter, dans l'exercice de vos nouvelles fonctions, sur l'appui de votre épouse, une femme si chaleureuse, spirituelle et bienveillante. A vous, Madame, nous offrons l'hommage de notre respect, ainsi que nos meilleurs vœux.

Excellence, voilà plus de trois décennies que vous servez le Canada. Nous vous sommes reconnaissants d'avoir bien voulu accepter les lourdes charges du poste auquel vous accédez aujourd'hui. Nous savons que vous remplirez vos fonctions avec tout le zèle et la distinction que l'on vous connaît, et nous souhaitons que votre mandat soit pour vous une source de fécondes satisfactions.